

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	73 (1982)
<b>Heft:</b>	13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

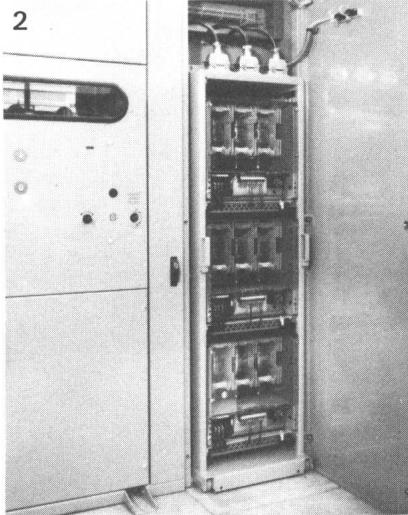
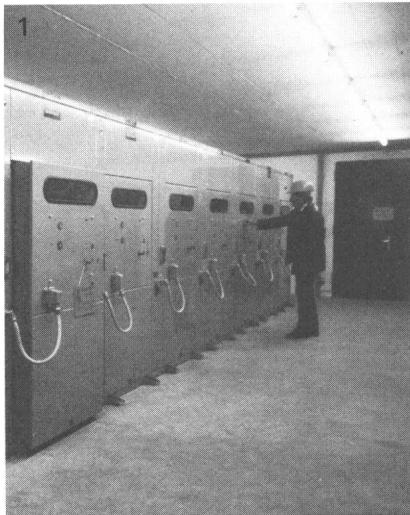
**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Elektrische Anlagen Gotthard + Seelisberg**

**Unser Lieferanteil  
ist bedeutend:**

- 300 Schalterfelder (1)  
12 und 24 kV
- 55 Schützenschränke (2)  
6 kV
- 2 Hochspannungs-  
anlagen 50 kV
- 128 Schutz-, Mess-, Zähl-  
und Steuerfelder
- 372 Niederspannungs-  
verteilfelder



**PANEL S.A.**  
Elektrische Schalt-, Verteil-  
und Steueranlagen, Elektronik

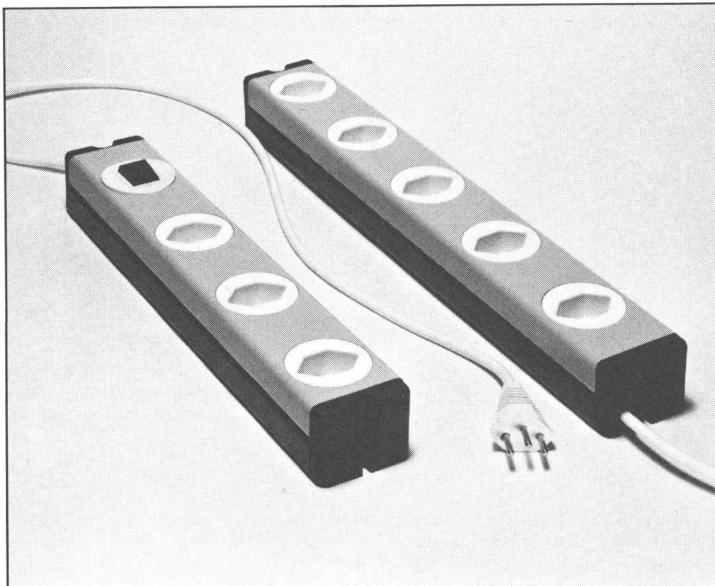
CH-1028 Préverenges  
Telefon 021 / 710811

**PANEL  GARDY**

## **Sichere Anschlüsse, gute Verbindung.**

Unsere Dosenleisten 10 A/  
220V sind SEV geprüft. Die  
neue Sokymatleiste ist mit 4  
oder 6 Dosen plus Leuchtschalter  
oder mit 5 resp. 7  
Steckdosen ohne Leuchtschalter  
ab Lager lieferbar. Der form-  
schöne Dosenleistenkörper ist  
aus Alu-Profilen und 2-farbig  
(beige/braun) pulverbeschichtet.

Prospekte und Preisliste stehen  
auf Anforderung zur Verfügung.



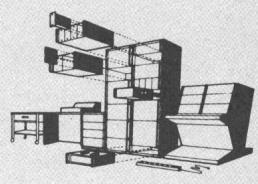
**knürr ag - mechanik für die elektronik**

Knürr AG      Bruggacherstrasse 16, 8117 Fällanden, Telefon 01/825 07 07, Telex 59 706  
Knürr SA      Roger Curchod, 25 rue du Sablon, 1110 Morges, Téléphone 021/72 13 90



**knürr**

Der steigenden  
Anforderungen  
wegen.



# LEHMANN AG

**Heizung — Klima — Sanitär — Industrieanlagen**

**BASEL  
BERN  
LUZERN  
ST. GALLEN  
ZOFINGEN  
ZÜRICH**

- Im Gotthard-Strassentunnel erstellten wir die lufttechnischen Anlagen in allen Lüftungszentralen
- Zweck der Belüftung: Wärmeabführung und Druckhaltung in den Räumen mit elektromechanischen Installationen

## Typisch Reichle



Das bietet nur Reichle: Ein Rangierkonzept bei dem dank der raffinierten Spezial-Schneideklemmzange im Handumdrehen rangiert wird:

- Stecker in Zange schieben
- Rangierdraht einlegen (einfach- oder doppeladrig)
- zudrücken – und der Anschluss ist perfekt

Das bietet viele Vorteile:

- kontaktsichere Verbindung Draht/Stecker ohne Löten und Abisolieren (Zeitersparnis)

- Parallelanschlüsse auf jedem Stecker
- Stecker mehrmals verwendbar

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen über den Reichle-Steckrangierteiler SRV und den speziellen Einsatz für Computeranlagen.

**Reichle +  
De-Massari**  
8622 Wetzikon · Tel. 01-930 77 30

13

Jesly Arcau

Nach  
Mass.  
Von  
Senn.

## **Die immer Einsatzbereiten.**

Generalvertretung für Rolls-Royce-Dieselmotoren

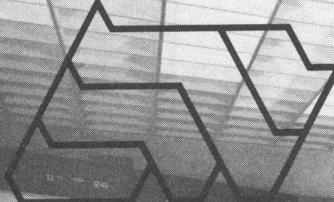
Stationäre Notstromanlagen von Senn. Ausrüstung und Montage nach Ihren Anforderungen. Aggregate mit Diesel- oder Gasmotoren bis 1000 kVA Leistung. Als Spitzenlastgruppe oder Wärme-Kraft-Koppelung.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen oder eine unverbindliche Beratung.

**Fabrikation, Verkauf, Vermietung, Service.**

# **SENN AG**

Heinz Senn AG  
Bernstrasse 9, 4665 Oftringen/Switzerland  
Telefon 062/413444 Telex 68901



# **Ein Beitrag für die Sicherheit der Automobilisten im Gotthard- und Seelisbergtunnel der N2**



Kommandoraum  
Gotthardtunnel

SOS-Telefon mit Feuerlöscher  
Seelisbergtunnel

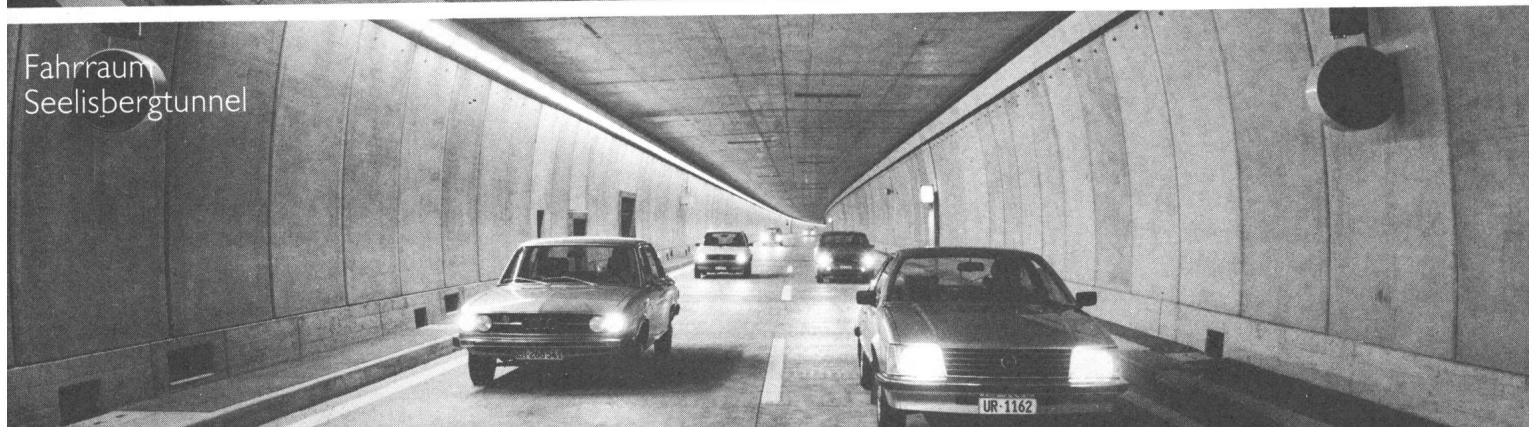


Kommandoraum Verkehrspolizei  
Seelisbergtunnel



Klimaanlage Kommandoraum  
Gotthardtunnel

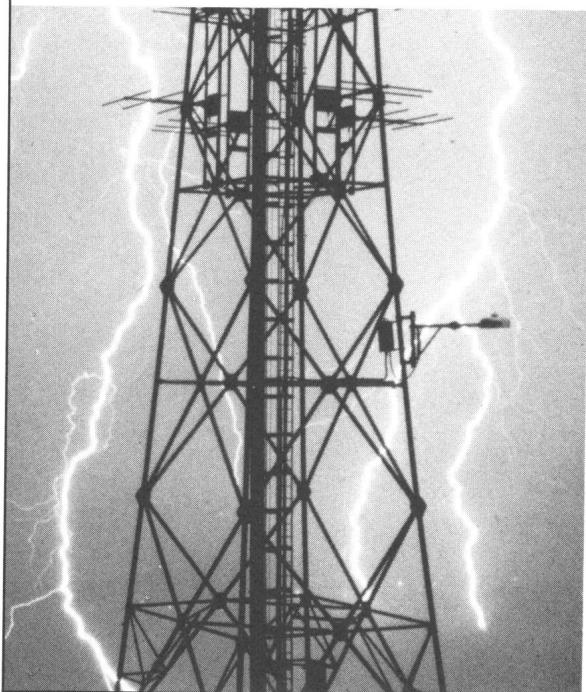
Fahrraum  
Seelisbergtunnel



**Elektrowatt Ingenieurunternehmung AG**

CH-8022 Zürich, Bellerivestrasse 36, Telefon 01 251 62 61, Telex 53 709 ewng ch

**Das öffentliche Netz  
als Stromquelle kann Ihnen  
Überraschungen bereiten**



**Mit der unterbrechungsfreien  
statischen Stromversorgungs-Anlage  
(USV-Anlage) AGIETRONIC  
sind Sie in jedem Fall sicher**

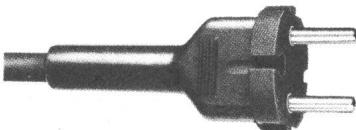
USV-Anlagen AGIETRONIC werden seit über 16 Jahren mit Erfolg zur Speisung von empfindlichen Verbrauchern wie Datenverarbeitungsanlagen, Prozesssteuerungen u. a. eingesetzt.

Das Fabrikationsprogramm umfasst heute statische, absolut unterbrechungsfreie Wechselstromversorgungsanlagen, bestehend aus Gleichrichtern, Wechselrichtern, Akkumulatorenbatterien und elektronischen Leistungsschaltern, mit Anschlussleistungen von 5 kVA bis über 1000 kVA. Die Entwicklung und Fertigung im Inland gewährleistet ein Know-how, von dem der Anwender unmittelbaren Nutzen zieht.

**INVERTOMATIC**  
AG für Energieumwandlung  
Via S. Balestra 22  
CH-6600 Locarno Tel. 093 31 92 42  
(Switzerland) Telex 846202 im ch

## IHR PARTNER FÜR ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN

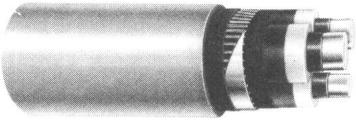
Wir liefern:



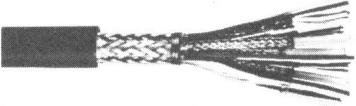
Konfektionierte Anschlussleitungen mit PVC- oder Gummi-Isolation (in- und ausländische Zulassungen)



HF-Kabel für CATV-Anlagen



Kabel für die Energie- und Fernmeldetechnik



Spezialkabel für Nachrichtentechnik, Rundfunk und Fernsehen, Automation, Datenverarbeitung, Mess-, Steuer- und Regeltechnik usw.  
(auf Wunsch nach Ihren speziellen Anforderungen aufgebaut)

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen.

**W.Moor AG**

Bahnstrasse 58 Avenue des Cerisiers 3  
8105 Regensdorf/Zürich 1023 Crissier/Lausanne  
Telefon 01/840 66 44 Téléphone 021/35 54 44

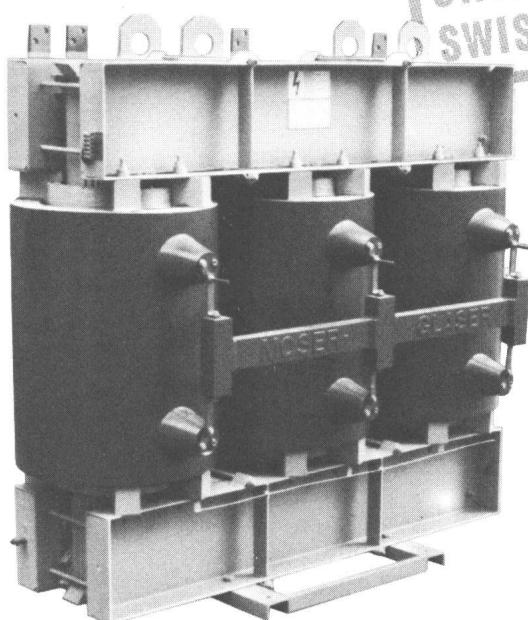
# Energieverteilungssysteme

## Leistungstransformatoren in SILESCA®-Giessharz

SILESCA®-giessharzisierte Trockentransformatoren werden mit Vorteil dort eingesetzt, wo erhöhte Feuergefahr besteht. Wegen seiner Trockenisolation eignet sich der SILESCA®-Leistungstransformator für Installationen in Grundwasserschutzgebieten; herkömmliche Ölleistungstransformatoren erfordern aufwendige Ölauflanggruben und Feuerschutzeinrichtungen. SILESCA®-Giessharztransformatoren haben eine feldgesteuerte, unter Vakuum vollvergossene Hochspannungswicklung mit elektrisch unbelasteten Kühlkanälen zwischen Hoch- und Niederspannungswicklung. Diese Isolationstechnik erlaubt eine besonders kompakte Bauweise. In der Folge können die baulichen Schutzmassnahmen ebenso raumsparend dimensioniert werden.

SILESCA®-Giessharztransformatoren weisen eine hohe Kurzschluss- und Stoßspannungsfestigkeit auf. Durch Verwendung von Kupfer für HS- und NS-Wicklungen und hochwertigen Trafoblechen sind die Leerlauf- und Lastverluste besonders niedrig.

Geringe Wartung – schwer entflammbar und selbstlöschend – feuchtigkeitsunempfindlich – teilentladungsfrei – geräuscharm – hohe Kurzzeit-Überlastungsmöglichkeit infolge grosser thermischer Zeitkonstante – das sind weitere Qualitätsmerkmale der SILESCA®-Leistungstransformatoren.



SWISS TECHNOLOGY  
SWISS PRODUCTION  
SWISS QUALITY

Entwicklung  
1947 wurden von MOSER-GLASER erstmals giessharzisierte Strom- und Spannungssteller hergestellt.

1952 verließen die ersten Giessharz-Leistungstransformatoren bis 100 kVA das Werk Muttenz.

Die Baugrößen stiegen in der Folge bis 1955 auf 600 kVA.

In den letzten zwei Jahrzehnten hat sich der Bedarf an Giessharztransformatoren kontinuierlich vergrössert, wobei zunehmend höhere Leistungen gefordert wurden.

MOSER-GLASER baut heute SILESCA®-isierte Giessharztransformatoren bis 5 MVA, sowie SILESCA®-isierte Transformatoren für Serie- und Paralleleinspeisung zu Rundsteuerungsanlagen.

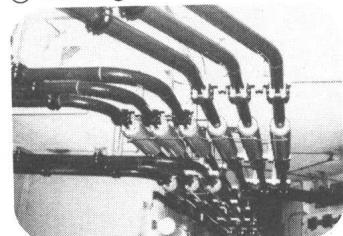
Typ T3K 24/630

## Einsatzbeispiele

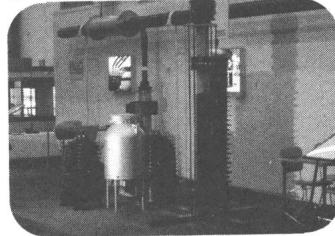
Infolge des geringen Risikos von Folgeschäden ist der Einsatz an jedem Ort mit hohen Sicherheitsauflagen möglich, so z.B. in

- Seilbahnstationen
- Spitalbauten
- Zivilschutzanlagen
- Fabrikationshallen
- Klär- und Wasseraufbereitungsanlagen
- Theatern, Konzert-, Sport- und Kongresshallen
- Kernkraftwerkanlagen
- U-Bahn-Stationen und Bahnhöfen
- Hotels, Hochhäusern und Grossüberbauungen
- Einkaufszentren
- Autobahn- und Eisenbahntunnels

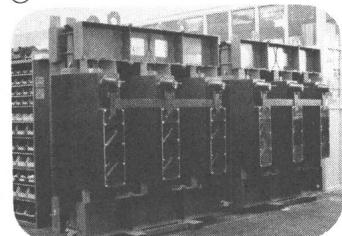
① Übertragen



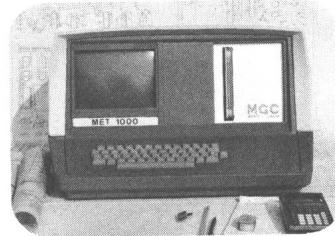
② Messen



③ Transformieren



④ Aufzeichnen

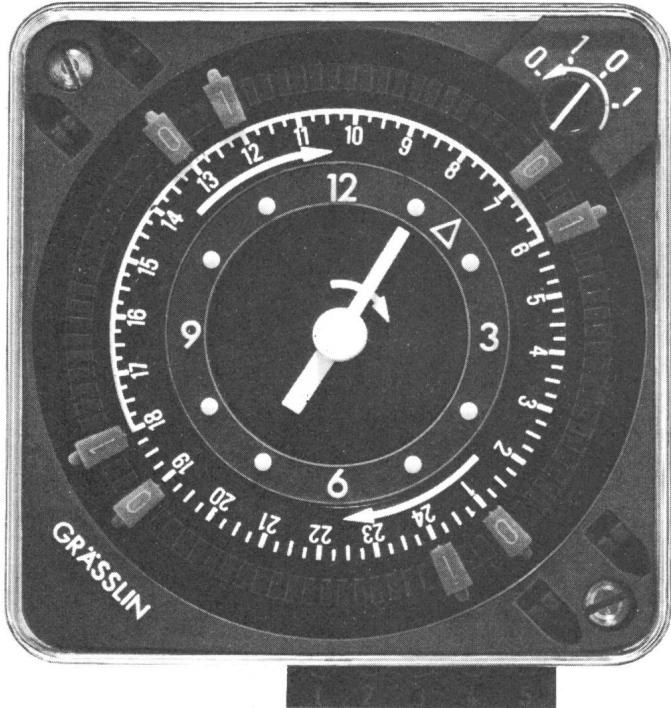


## Fertigungsprogramm

- ① Durchführungen, Generatorableitungen und Sammelschienen, DURESCA®-isoliert, bis 245 kV
- ② Strom- und Spannungswandler in SILESCA®-Giessharz, bis 170 kV, in SF<sub>6</sub>-Gasisolation bis 245 kV, Spannungswandler mit eingebautem Ferroresonanzschutz RESOSTOP®
- ③ Leistungstransformatoren in SILESCA®-Giessharz bis 5 MVA und 36 kV, sowie mit Ölisolierung bis 20 MVA und 72,5 kV.
- ④ Mikroprozessorgesteuerte Aufzeichnungsgeräte, Aufzeichnungsverfahren nach ECMA 46, DC 300-Kassetten.  
AC-DC Stromversorgungen DC-DC Schaltregler

® Internationaler Marken- und Patentschutz

# Die Zeit im Griff mit Grässlin.



## Zeit- schaltuhr **MIL 2008.**

Ihr Erfolg kommt nicht von ungefähr. Wo pünktlich und zuverlässig geschaltet wird, ist die MIL 2008 im Einsatz. Ihre Vorteile: hohe Auflösung der Schalscheibe. Tagesprogramm, alle 15 Minuten programmierbar. Wochenprogramm, stündlich programmierbar. Grässlin-Gangreserve bei Netzausfall. Wahlweise mit Quarzstabilisierung oder Overrunning-System. Schaltzustandsanzeige. Manuelle Schaltungsvorwahl. Uhrzeiger für Zeitanzeige. Wartungsfreie Thermoplast-Technik. Stecksockel. Lieferbar für Aufbau, Einbau, Verteilerschienennmontage und gedruckte Schaltungen. Wer schnell schaltet, schaltet mit Grässlin.

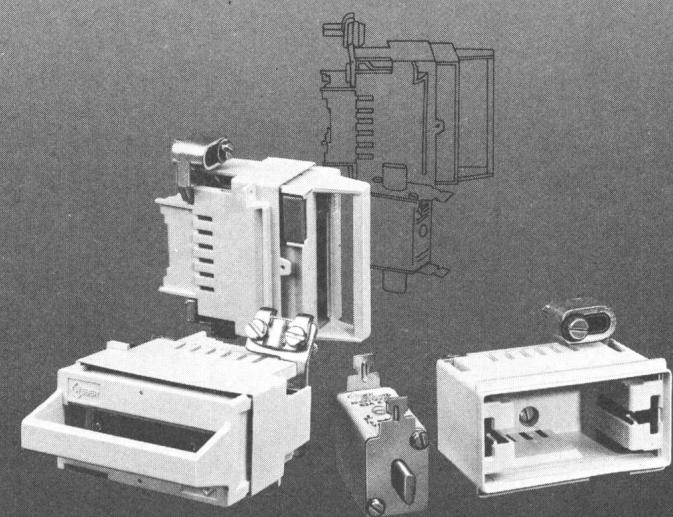
Informationen von Grässlin & Co. Feinwerktechnik,  
CH-1713 St. Antoni, Telefon 037/351271.

Wundrich-Meissen

**GRÄSSLIN**



Schon lange bürgt der Name Weber für Kenntnis moderner Installationstechniken, ausgereifte Konstruktionen und umfassende Produktpaletten. Deshalb haben die NH-Sicherungselemente und Patronen Größe DIN-00 in kürzester Zeit Eingang gefunden bei Elektrizitätswerken, Industrien, Schalttafelherstellern und Installateuren. Ein neuer Trend hat sich durchgesetzt. Sie haben ihm Tür und Tor geöffnet. Und wir haben das Unsige dazu beigetragen. NH-Elemente DIN-00: sicher von Weber. Lieferbar auch über Ihren Grossisten.



## Die offene Tür für einen neuen Trend.

Weber AG, Fabrik elektrotechn. Artikel und Apparate,  
6020 Emmenbrücke, Tel. 041-50 55 44

# Kabel für höchste Ansprüche im Gotthard- und Seelisberg- Strassentunnel



Hochspannungskabel für 20 und 60 kV, bis 500 m frei hängend, gewährleisten die Energieversorgung der beiden Tunnels. Das von Dätwyler entwickelte und patentierte System ermöglicht die Lösung von schwierigen Problemen.

**Dätwyler**

Zwei Beispiele aus unserer Praxis:

- Erstausführung:  
2,6 km Hochspannungskabel  
mit Lichtwellenleitern  
in über 100 m Seetiefe.

- Erstausführung:  
1,5 km Hängekabel  
über Gletscher  
auf 3800 m ü. M.

Dätwyler AG  
Schweizerische Kabel-,  
Gummi- und Kunststoffwerke,  
6460 Altdorf  
Telefon 044 - 4 11 22  
Telex 786 91

# Trasfor

## TRASFOR S.A.

Transformatorenfabrik

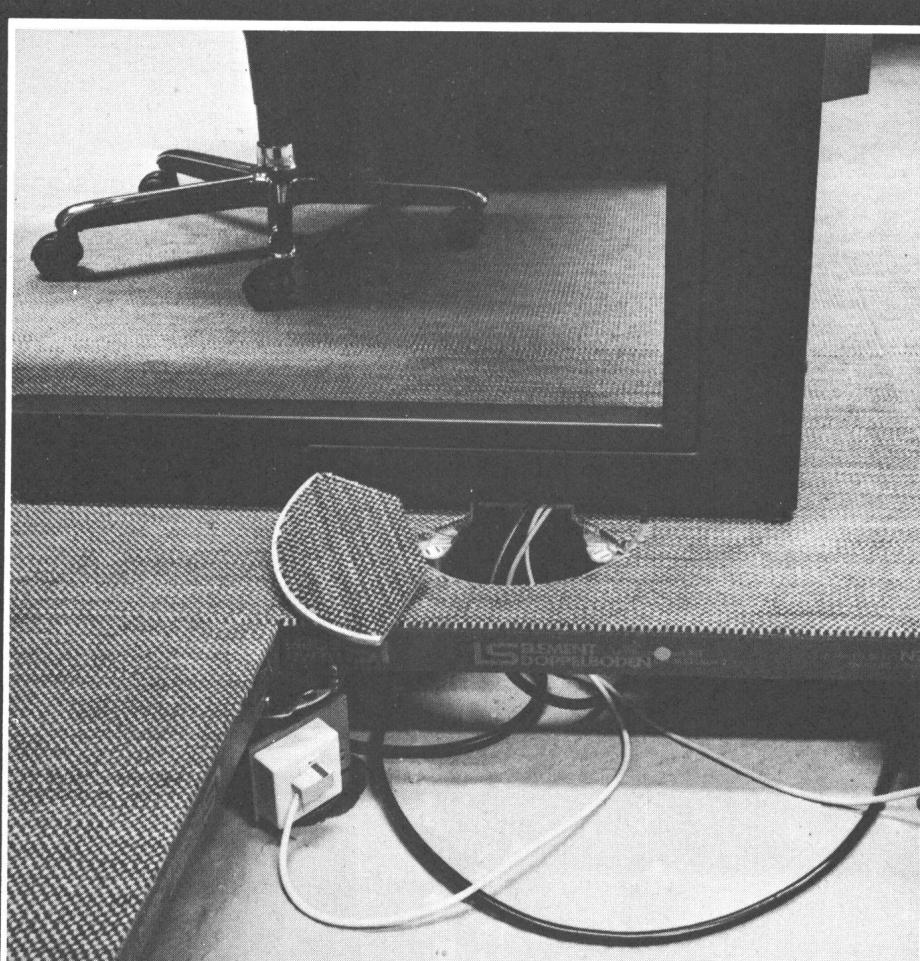
**CH-6981 Molinazzo di Monteggio**

Telefon 091 / 73 16 21 – Telex 79451

Transformatoren und Drosseln in trockener, vergossener Ausführung, Luft- und Wasser-Kühlung.

20 Ingenieure und Techniker konstruieren Elemente bis zu 5000 kVA und Spannungen bis zu 30 kV für die Grossindustrie in ganz Europa.

**Profitieren Sie von unserer Erfahrung**



**L**

eine  
überzeugende Sache  
mit doppeltem Boden -  
auch im neuen  
**Gotthard-Strassentunnel**

In Grossraumbüros, Computer- und Röntgenräumen, Telefonzentralen, Stromversorgungs- und Kommandoräumen, Fernseh- und Radiostudios, Steuerungszentralen und überall dort, wo technische Installationen jederzeit leicht zugänglich sein müssen, werden heute immer mehr LS Element-Doppelböden eingebaut. Ingenieure und Architekten wissen unsere langjährige Erfahrung und unser technisches «Know-how» zu schätzen. Unsere Referenzliste umfasst eine Vielzahl zufriedener Auftraggeber von Rang und Namen. Wenden Sie sich an unseren Beratungsdienst.

**LS**

Lenzlinger Söhne AG  
Bauhandwerkliche Betriebe  
Seestrasse 64, 8610 Uster  
Telefon 01/941 31 11

# St. Gotthard

CMC hilft mit, dass der Nord-Süd-Verkehr über die grossen Alpenübergänge noch sicherer und wirtschaftlicher wird.



Da ist erstens der Strassentunnel durch den St. Gotthard, mit 17 km der längste der Welt. Eröffnung im Herbst 1980.

Da ist zweitens der Leistungsanteil von CMC:

- Kommandozentralen Göschenen und Airolo mit je 45 m Rückmelde-tafeln und 20 m Steuer-Pulten; mit 600 Alarmen, 1000 Befehlen und 3500 Meldungen.
- Steuerung und energieoptimale Regelung des Belüftungssystems für 11 Ventilatoren-Paare: total 25 Megawatt installierte Leistung!
- NS-Energie-Versorgung und Steuerung der 7 autonomen unterirdischen Zentralen.
- Beleuchtungssteuerung für 13 500 Leuchtstoffröhren, 740 kW installierte Leistung.

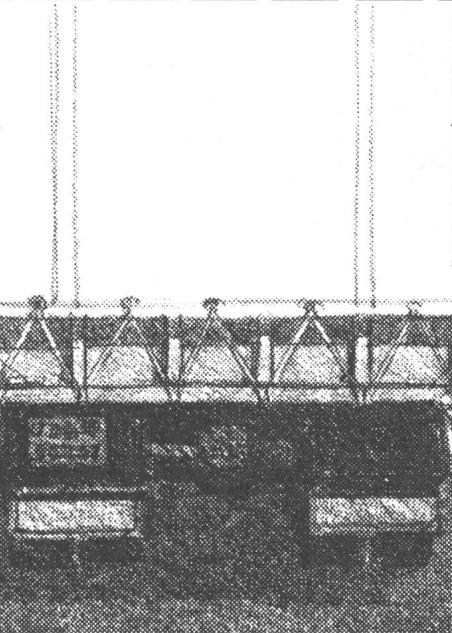
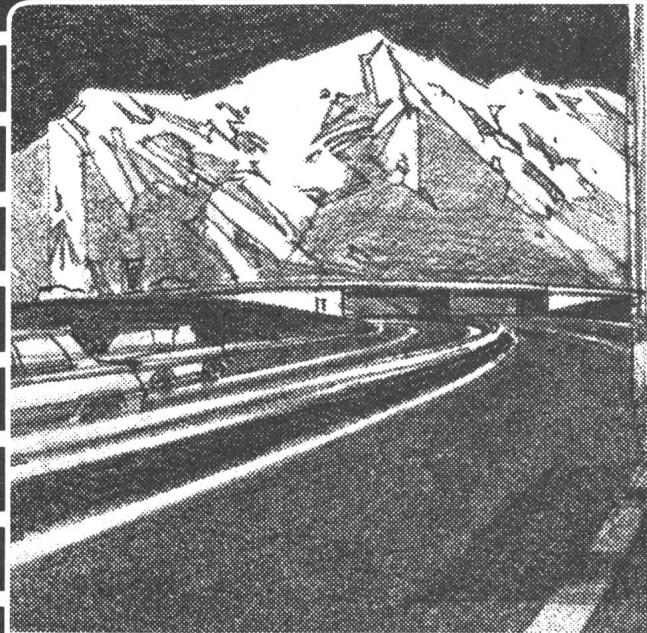
Und da ist CMC Carl Maier + Cie AG selbst, mit 900 Mitarbeitern das zweitgrösste Unternehmen in der Stadt Schaffhausen. Spezialisiert auf qualitativ hochstehende Niederspannungs-Schaltapparate, komplexe Steuerungen und elektronische Systeme. Wir investieren jährlich 8% vom Umsatz in unsere Entwicklung. CMC-Schütze, Fl-, Leitungs- und Motor-Schutztechnik beweisen es.

# CMC

**CMC Carl Maier+Cie AG, Elektrische Schaltapparate und Steuerungen**

CH-8201 Schaffhausen/Schweiz

Telefon 053 816 66, Telex 76 486



# **Gotthard- und Seelisbergtunnel sind Beispiele: Wenn es um tadellose Funkverbindung geht, stammt der zündende Funke oft von Autophon.**

**Von Funkstille keine Rede, UKW-Programme begleiten Sie durch die langen Röhren.  
Und bei Notfällen kann die Polizei sich aufschalten, mit Informationen zu Ihrer Sicherheit.**

Das interessiert mich, wie Autophon-Funk- und Fernsehanlagen die Dinge in Fluss halten und zur Sicherheit beitragen. Bitte senden Sie mir nähere Informationen.

Name: \_\_\_\_\_ in Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

ADVICO

Autophon-Niederlassungen

in Zürich 01 248 12 12, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04  
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50

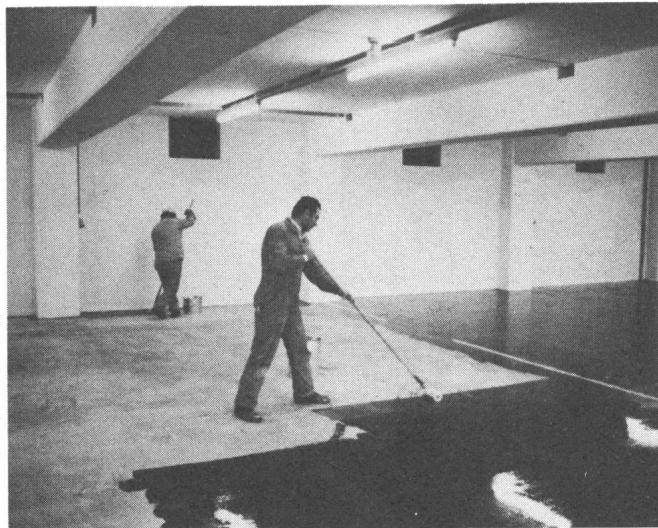


**AUTOPHON**

Sprechen Sie mit Autophon,

wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen,  
wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen  
oder einsatzbereit sein müssen.

# Ausführung durch Kunstharzabteilung



fachmännische Beratung und  
unverbindliche Offertstellung durch:

SikaBau  
Zürich, Postfach 181  
Tel. 01 62 40 40

Bern 11, Postfach 7  
Tel. 031 42 30 31

Chur, Kasernenstr. 86  
Tel. 081 22 69 62

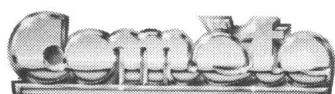
Luzern, Tribschenstr. 9  
Tel. 041 44 88 18

Glarus, Buchholz  
Tel. 058 61 41 67

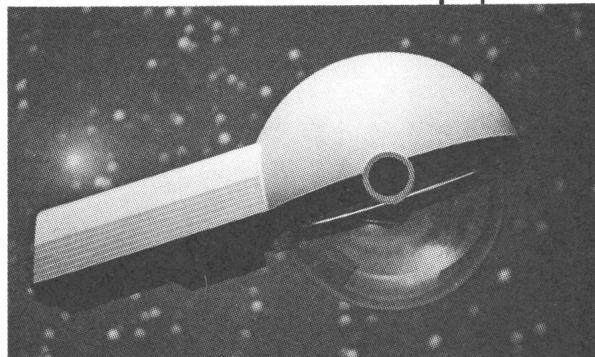
Cadenazzo, Via Cantonale  
Tel. 092 62 18 23

- Fugenlose Kunstharz-Industriebodenbeläge u.a., chemisch beständig, antistatisch
- Kunstharzanstriche und GFK-Beschichtungen mit hoher chemischer Beständigkeit sowie für TTV Anhang 7 + 8
- Kunstharz-Konstruktionen sowie Klebearmierungen und Injektionen
- Sikadur-Combiflex Fugenabdichtungen
- Sanierung von Tankanlagen

**SikaBau**   
wenn Spezialkenntnisse entscheiden



Moderne Strassenleuchte für  
Quecksilber- und  
Natriumhochdrucklampen  
bis 400 W  
Offen oder geschlossen lieferbar  
für Montage auf Masten oder  
Ausleger



MAZDA  
PROJELUX



**translumen SA lausanne**  
75, route de Genève 1004 LAUSANNE Tel. (021) 24 15 02 Telex 24 056

**Nova-Licht Schlieren**  
125 Zürcherstrasse 8952 Schlieren Tel. (01) 730 25 55

Wir sind ein bedeutendes Schweizer Handelsunternehmen im Bereich technischer Produkte mit Niederlassungen in der ganzen Schweiz. Für unsere Filiale Basel suchen wir den

## Profitcenter-Leiter

mit abgeschlossener Ausbildung als

## Ingenieur Techniker HTL in Elektrotechnik

Neben guten technischen Kenntnissen in Starkstrom, Schwachstrom oder Elektronik muss unser neuer Mitarbeiter Verkaufserfahrung mitbringen. Initiative, Kreativität und Belastbarkeit sind uns besonders wichtig.

Interessenten für diese herausfordernde, selbständige Tätigkeit bitten wir um ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre F03-506 349 an Publicitas, 4010 Basel.



sucht für die Verstärkung der Verkaufsorganisation Panel SA und GARDY SA in der Deutschschweiz einen

## **Elektroingenieur HTL als Verkaufingenieur**

für den Verkauf von Niederspannungsapparaten und -anlagen sowie Steuer- und Kommandoanlagen.

### **Wir erwarten:**

- Verantwortungsbereich und Wohnort in der Deutschschweiz (vorzugsweise Raum Zürich)
- Verkaufsverhandlungen bei bestehenden und neuen Kunden wie Industrie- und beratenden Ingenieuren
- Mitarbeit im Marketing
- abgeschlossenes Studium als Elektroingenieur HTL
- Deutschschweizer mit Französischkenntnissen

### **Wir bieten:**

- nach gründlicher Einarbeitung verantwortlich für seinen Sektor
- Firmenwagen wird zur Verfügung gestellt
- Salär entsprechend der verantwortungsvollen Tätigkeit

Wenn Sie diese selbständige Position interessiert, dann bitten wir Ihre ausführliche Bewerbung an GARDY S.A., Personalchef, 13-15, rue Marziano, 1227 ACACIAS.

70

## **Nebenamtliche Lehrtätigkeit**

An der Abteilung Elektrotechnik/Elektronik der IBZ-Weiterbildungsschulen in Zürich, Bern, Basel sind Dozentenstellen offen. Deshalb suchen wir

## **Elektroingenieure HTL**

als Dozenten für folgende Unterrichtsgebiete:

**Starkstromapparate,  
Beleuchtungstechnik,  
Elektrotechnik und  
Hausinstallationsvorschriften.**

Initiative Herren, welche Ihr Wissen und Können an Meisterprüfungsaspiranten weitervermitteln wollen, sind gebeten, sich mit unserem Herrn Seiler in Verbindung zu setzen. Er steht für alle weiteren Auskünfte gerne zur Verfügung.



**Institut für Berufsbildung**  
Zentralsekretariat – 5200 Windisch  
Telefon 056 / 41 46 47

16



Der Verwaltungsrat der **NOK**, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, hat uns beauftragt, eine qualifizierte Führungspersönlichkeit der Ausbildungsrichtungen

## **dipl. Elektro-Ing. ETH**

evtl.

## **Betriebswirtschafter lic. oec.**

im Alter von etwa 40 Jahren als Nachfolger des bisherigen, Mitte 1983 zurücktretenden Stelleninhabers zu suchen.

Als zukünftiger

## **Direktor Energieverkehr und Betrieb**

leiten Sie eine der vier NOK-Hauptabteilungen mit mehreren hundert Mitarbeitern und sind gleichzeitig Mitglied der NOK-Direktion.

Funktion und Aufgabe, in denen er durch ein fähiges Kaderteam unterstützt wird, erfordern vom neuen Leiter der Abteilung Energieverkehr und Betrieb:

- eine kommerziell gekonnte Führung des Energiegeschäfts mit den erforderlichen Entscheidungen hinsichtlich Energieabsatz und -beschaffung
- die materielle Übersicht zur rationalen Ausnutzung der Energierzeugungs- und -verteilanlagen
- das notwendige betriebswirtschaftliche und juristische Denken im Zusammenhang mit den vertraglichen Vereinbarungen betreffend Tarife, Bezug, Lieferung und Transit von Energie sowie Erstellung und Betrieb von Gemeinschaftsanlagen
- die Fähigkeit zur Analyse und langfristigen Planung hinsichtlich des Energiebedarfs und der Energiebeschaffung

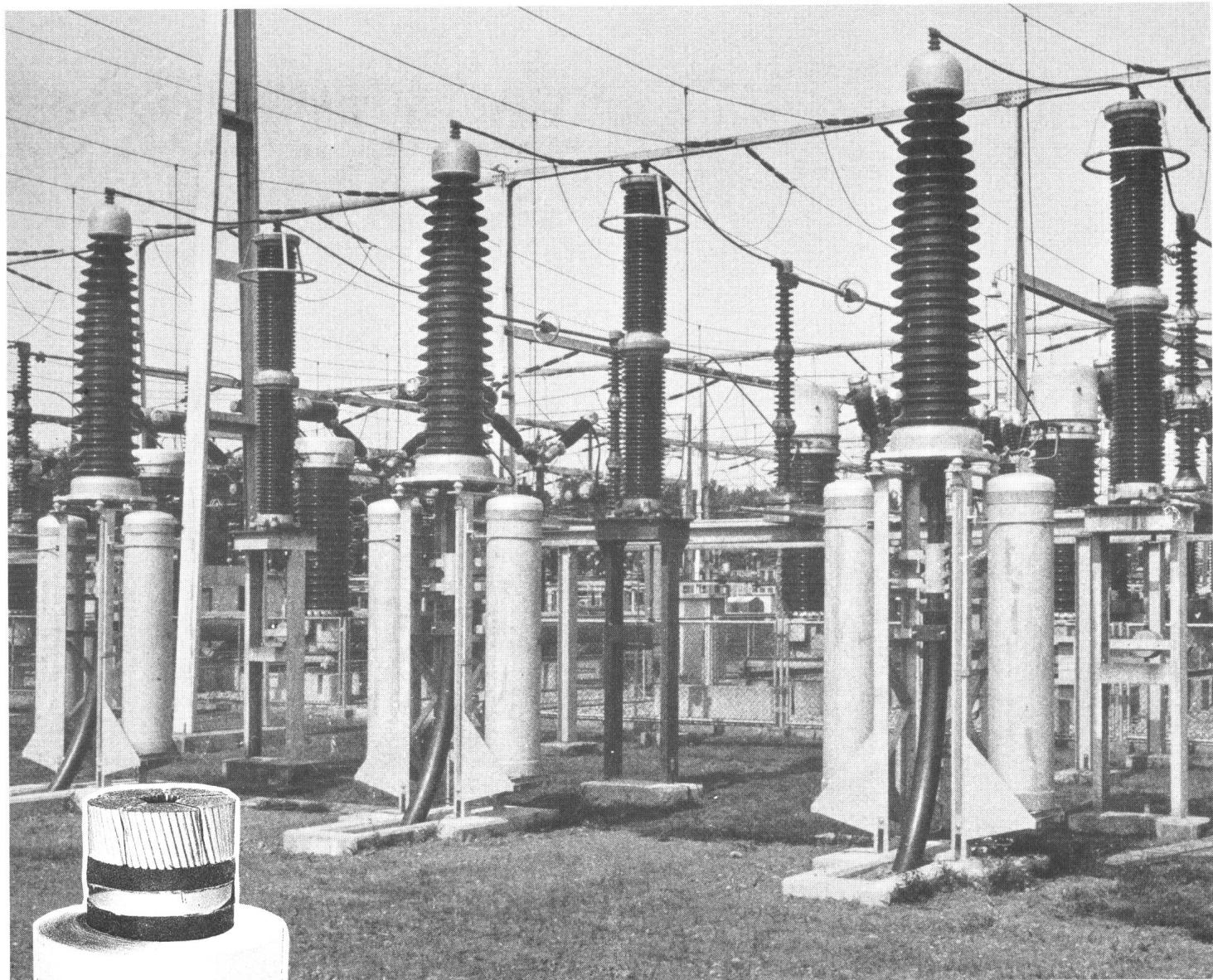
In dieser bedeutenden Position sind im weiteren erforderlich: Gewandtheit im Verkehr mit den inländischen und internationalen Kunden im Energiebereich und die damit verbundenen Fremdsprachenkenntnisse (vorwiegend Französisch und Italienisch) sowie unternehmerische Weitsicht und die Fähigkeit zum Denken in den dieser Position entsprechenden politischen und energiewirtschaftlichen Dimensionen und Zusammenhängen.

Interessierte Schweizer Bewerber, welche der Elektrizitätswirtschaft und deren Aufgaben und Problemen sowie den vorerwähnten Anforderungen entsprechen, bitten wir, mit dem Beauftragten, Herrn H. Häusermann, telefonisch oder schriftlich in Kontakt zu treten.

## **Häusermann + Co AG**

Wirtschafts- und Unternehmensberatung  
Geschäftsbereich «General Management»  
8035 Zürich, Stampfenbachstrasse 48  
Telefon (01) 363 41 41

72



## NAHTLOSE ALUMINIUMWELLMÄNTEL

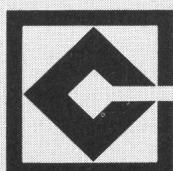
garantieren jahrzehntelangen sicheren Betrieb von

### HOCH- UND HÖCHSTSPANNUNGSKABELN

unter Oel- oder Gasdruck oder mit synthetischen Isolationen

Die weiteren Vorteile:  
– grössere Verlegelängen  
– höhere Kurzschlussbelastbarkeit des Mantels  
– höhere mechanische Festigkeit  
dank geringem Gewicht, hoher Zugfestigkeit, grösserem Leitwert,  
dickeren Wandstärken

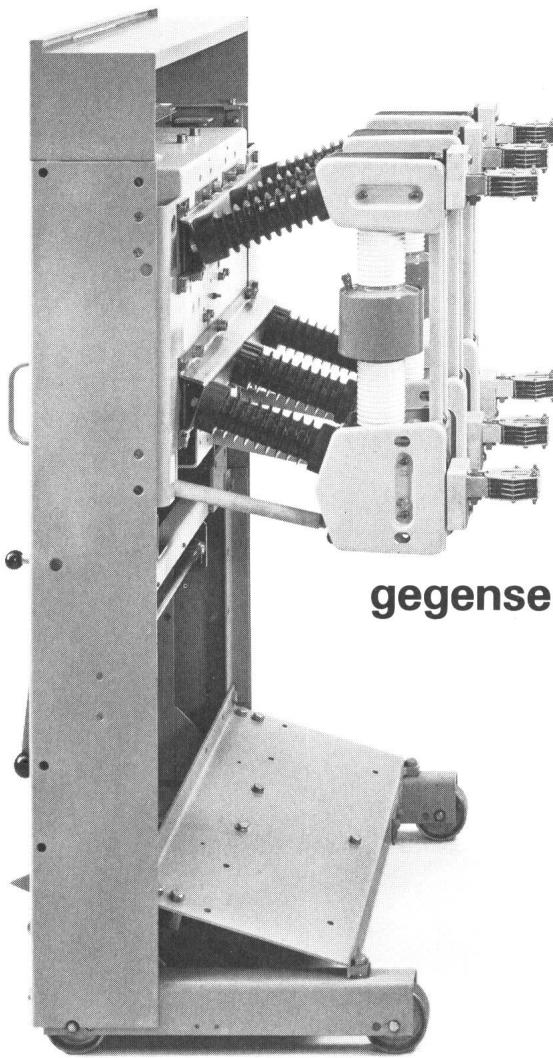
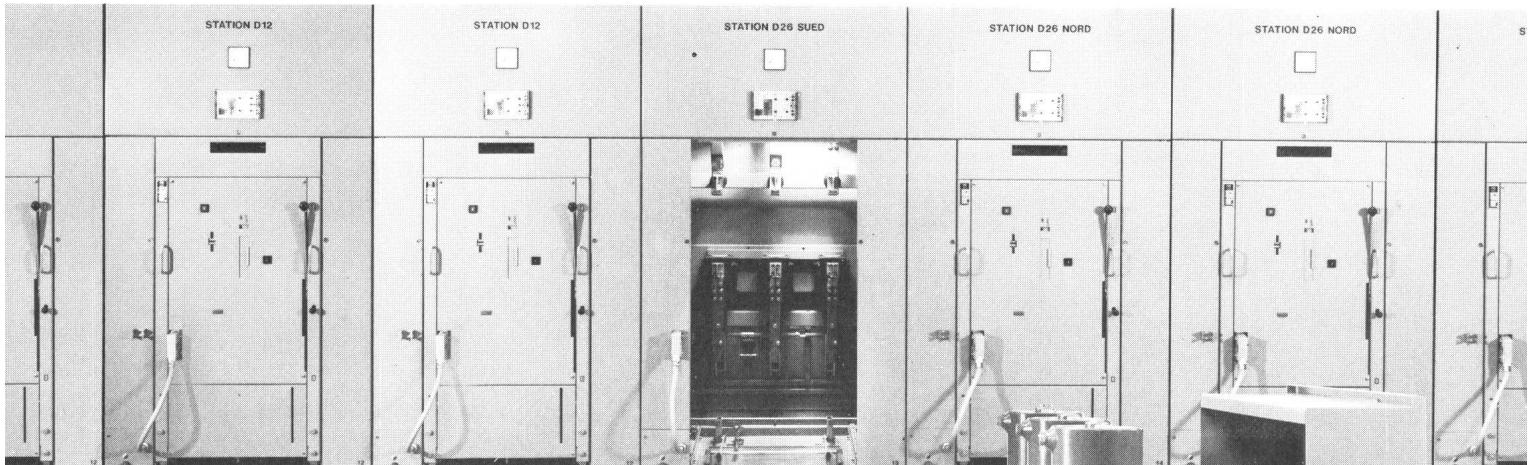
Eine Exklusivität von



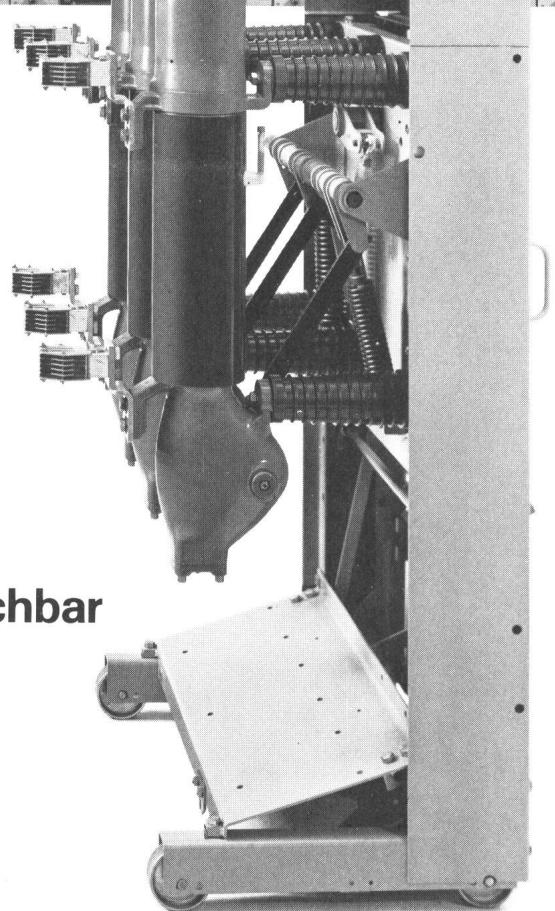
**CABLES CORTAILOD SA**  
ENERGIE ET TELECOMMUNICATIONS  
CH-2016 CORTAILOD TEL. 038/441122

**Leistungsschalter für  
Mittelspannungsanlagen  
jetzt mit zwei Löschmedien**

**sprecher+  
schuh**



**gegenseitig austauschbar**



**Oelarme Mittelspannungsschalter**

- Mehr als 40 Jahre weltweite Betriebserfahrung
- Grosse Inspektionsintervalle
- Extrem wartungsfreundlich, einfachste Kontaktkontrolle
- Revisionen durch den Kunden ausführbar
- Betriebssicher und zuverlässig

**Vakuum-Mittelspannungsschalter**

- in Spezialfällen die sinnvolle Alternative zum ölarmen Schalter
- Geringster Kontaktabbrand erlaubt grosse Schalthäufigkeit (20'000 mal Nennstrom oder 100 mal Kurzschlußstrom)
- Wartungsfreies Schaltelement

**Wir beraten Sie gerne**

Sprecher+Schuh AG Mittelspannungsanlagen  
CH-5034 Suhr  
Telefon: 064331313 Telex: 982120 ssm ch